№ 7376 1909 ՆՈՅՄ. 14 - 27 ՀՈՒՄԱՍ ԷՐԹԷՍԻ 14 ԶԻԼԳԱՏԷ 1327 14 ԹՐՇՐԻՆԻ ՍԱՆԻ 1325 25 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՕԱՀԻՊՈ ԻՐԱՎԱՆՔ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏՕՊԱԶ ՎԷՐԺՈՒԼՈՒ
ՑԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ԲԱՐՁՐԱԳՈՒՅՆ ԴԻՒԱՆԱՏՈՒՆ
ԴԱՐԾԵՑԱՆՑԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիս Մվասա հագգընա տահիպը իմթիազա միւբաճաթ օլանաւր։ Սահիպը իմթիազին իմզասը վէ կազէթանին մէօրը մահասուսյուտթպանին մաթզու մագզուլար թէհարիրը հալընդ միւթեզէր վէ ռէյու օլսաճաղ տբր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՃԷ, ՄԻԼԼԻՃԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՃԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԼԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱՋԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
دیکران جیوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس اغشدر
صاحب امتیازی جیوه‌لکیان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ
Բէյլի օլարագ 12 ղրշ. 6 ղրշ. 3 ղրշ.
ՕԹԱՆՊՈԼ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
Մէմ. էյնէնիՊՕԼ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէճիտիյէ 20 ղրշ. տան

ՍԻՒԷՑԻՇ ԳԱՆԱԼԸ ԱԳՍԻՕՆԱԼԸԸ ՎԷ ԻՄԹԻՅԱԶ ՄԻԻՏՍԷԹԻՆԻՆ ԹԷՄԱՏԻՍԻ

Սիւէյիշ Գանալը իմթիյազընդն թէմատիսի հագգընա պիր թագէմ թէչէպիւանթ էտիլմէքտէ վէ պու պապատէ Մըսըր հիւքիւմէթի իլէ Ինկիլիթէրա գապինէսի վէ Սիւէյիշ Գանալը շիրքէթի պէյնինտէ շայանը տըգգաթ միւտավէլմէթը էկիքեար օլընմագտա պուլընմաքը տէրքեար տբր։ Պուրանգզա մէգքիւր Գանալըն նէ կիպի վէ նէ գասար ֆէտաքեարլըգլար իլէ ինշա էտիլտիկի վէ պունդն հիւանի իսթամա վարը օլմասը Մըսըր մէմալիքինին թէրագգը վէ թէֆէյիւլինէ վէ նազլիյաթըն սիւրաթ վէ թէէմմինի ճէրեանընա նէ տէրէճէ խըտմէթ էթմէյի պահս էտիլմէյիպ, անճագ թէմտիսի իմթիյազ միւնասիպէթիլէ Գանալ շիրքէթինին իսթիյարընա մէճպուր օլաճաղը ֆէտաքեարլըգլար իլէ պունդն ագսիօնլարա նէ մէրթեպէ թէէսիր էտէ պիլէճէյի վէ ագսիօնդն իմթիյազը սըֆաթընտան վէ ահվալի մալիյէսինտէն պահպա իլթիֆա էտիլէճէք տիր։

Մալիսի օլարագ իւզրէ, Սիւէյիշ Գանալը 1858 սէնէսինտէ մէշհուր Ֆրանսըզ միհէնտիսի Ֆէրդինանտ Լէսէբսին մէհարէթի ֆէվգէլատէսի վէ Ֆրանսա սէրմայէտարանընդն իգթիսարը մալիսի սայէսինտէ քէմալը մուվաֆֆագիյէթլէ 1868 սէնէսինտէ եանի պունդան 41սէնէ եվվել ինշա վէ իգմալ էտիլիպ, մուախիրէն քէմալը թանթանա վէ շաշաա իլէ ըսմը քիւշատը իգրա օլընմըշ իտի։

Ֆրանսըզ սէրմայէտարանընդն պէհէրի 500 էր ֆր.ա իսրաճ էթմիշ օլաբգլարը մալիւմ էլմիպատ ագսիօնլարտան պաշգա, քիւլլի միգտար միէսսիսին հիսսէլէրի (բար տը ֆօնտաթէօր) իսրաճ էտիլմիշ վէ պու միէսսիսին հիսսէլէրի, Մըսըր հիւքիւմէթինտէն իսթիհսալը ֆմիւսաատ իչէն օլ էնատա թախթը Խըտիվիյէթտէ պուլընան Իսմայիլ բաշայա իլթա վէ թէսլիմ էտիլմիշ իտի։

Սիսսէթէն վէ իգթիսատէն տիւնանընդ հէր քէօշէսինտէքի շայանը էհէմմիյէթ նօգթա վէ ագսիօնլարը պիրբէր սուրէթլէ ալսը ու թէմմէլլիւք վէ թէսարրուֆ էթմէք վէ թէէսիսի միւսթէշիքտէ էյլէմէք խուսուսընտա բէք պէօյիւք պիր մէհարէթ վէ իսթիսաս քէսպ էթմիշ պուլընան Ինկիլիզլէր, մէգքիւր Սիւէյիշ գանալընընը, Մըսըրընդն հալ վէ խթիգպալի հագգընտա բէք մահիսիմ պիր Բօլ օյնայաճաղընը վէ մէգքիւր Սիւէյիշ Գանալը Շիրքէթինտէ էն չօգ բէյնէ մալիք օլմագ մուհասէնաթը սիյասիյէ վէ իգթիսատիյէյի մուճիպ օլաճաղընը պունդան 41 սէնէ եվվել քէշֆ ու խթիխրաճ էտէրէք. օ թարիխտէն պէրու գանալըն թէտավիւլէ չըգարընը հիսսէ վէ ագսիօնլարընը ֆիյաթը բրայիճէլէրինին թաագրպ վէ թէտգիգատան խալի գալմընը վէ բիյացատան բէյտերբէյ կիզլի սուրէքտ ագսիօն սաթը ալաբրարընը կիպի, պունդան մուգատտէմ Իսմայիլ բաշանընն եէնինտէքի հիսսէլէրի տախի հէման քեֆֆիֆէթէն միլիօնլարճա Ինկիլիզ լիրասը թէէտիյէ էտէրէք սաթընա ալընը օլմագընա, պու կիւն Ինկիլիզ հիւքիւմէթի Սիւէյիշ գանալընընն էն պիրինճի հիսսէսարը (ագսիօնէր) տբր։

Ագսիօնլարընը պու սուրէթլէ գըսմը ազամընընը օրթատան գալաբրբլմասը իլէ պէրապէր, շիրքէթ մուամէլաթընընն արթմասը վէ վարիսաթընընն կէթիրքէնէ չօղալմասը ագսիօնլար ֆիյաթընընն տէհզէթլի սուրէթտէ թէրագգընընը մուճիպ օլմըշ վէ պունդան 41 սէնէ եվվել 500 ֆրանգ դըյմէթլի թէտավիւլէ չըգարըլըպ, սէնէտէ 150 ֆր.ա գասար տիվիտանտա իթասընա մուվաֆֆագ օլմուշ օլան ագսիօնլար, պու կիւն Օն Միսլի ֆիյաթա եագալշմըշ վէ 4950 ֆր. գըյմէթ էթմէքտէ պուլընմըշ տբր։

Ֆրանսա մարիֆէթիյլէ, Ֆրանսըզ սէրմայէտիյէ վէ Ֆրանսըզ միհէնտիսի վասբթասըյլա ինշա էտիլմիշ օլան պիր Գանալ պու կիւն իգթիսատէն Ինկիլիզլէրին էլինտէ տիր։

Եանի Գանալտա Ինկիլիզլէրին էքսէրիյէթի բէյի օլըպ, Ինկիլիզլէրտէն ասնրա, Ֆրանսըզլար վէ Ալմանլար ասհապը բէյտէն պուլընմագտա տբրլար։

Նու սուրէթլէ թէվֆիյի միսթէմլիքաթ խուսուսընտա Ինկիլիզլէրտէն չօգ կէրիտէ գալան Ֆրանսըզլար Գանալ հագգընտագի հուզուզը միւքթէսէպէլէրինին տէրէճէսինի զայպ իթմիշլէր վէ Ինկիլիզլէր պիրինճի տէրէճէյի ինրազ էթմիշ վէ իքինճիլիք Ֆրանսըզլարա գալմըշ տբր։

Ալմանիանընը միւթէմատիյէն իպրազը սայ ու մէսայի էթմէսինէ նէզարէն իլէրիտէ ֆիզիսսըզլարընը տէրեճէսինի ինրազա սավաշտըրընտան գորգուլապիլիր։

Սիւէյիշ գանալընընը միւտտէթի իմթիյազը օլան 100 սէնէ, կէլէճէք 1968 սէնէսինտէ խիթամ պուլաճաղընտան, պունա 49 սէնէ տահա իլավէսիյլէ 2008 սէնէսի դեկա. 31նէ գասար թէմամի իչին, Մըսըր հիւքիւմէթի իլէ Ինկիլիթէրա տէվլէթինի վէ Գանալ շիրքէթի պէյնինտէ միւսաքէրաթ խիթամ պուլմըշ հիւքմինտէ օլմալը պունընը պաշլըճա շէրայիթինի թաատատ էտէրիզ։

Սիւէյիշ գանալընընը իմթիյազ միւատէթինտէն սոնրա եանի 1969 սէնէսի յմ. 1տէն 2008 սէնէսի դեկա. 31է գասար թէհագգուզ էտէճէք վարիսաթը սոփիյէ մթիտէքի շարթլարա բիւյէթ օլընմագ իւզրէ նըսրէթ նըսրէթա շիրքէթ իլէ Մըսըր հիւքիւմէթի պէյնինտէ թագիմ էտիլէճէք տբր։

Շէյէյլէ քի, պու վարիսաթը սոֆիյէ շայէտ ֆսէնէվի 100 միլիոն ֆր. տան նօգասն օլուբ իսէ շիրքէթ 50 միլիոն ֆր.ընը ալաճագ վէ միւթէպագիսի Մըսըր հիւքիւմէթինէ այիտ պուլընմաճագ տբր։

Շայէտ վարիսաթը սոֆիյէ սէնէվի 50 միլիոն ֆր. եախատ պու միգտարտան նօգասն օլուբ իսէ թէմամը շիրքէթէ այիտ օլաճագ տբր։

Մըսըր հիւքիւմէթի պու սուրէթլէ թիճարէթէ իշթիրաք էթմիյի իչին, 1969տան իթիբարէն պիր մուճիպի իմթիյազ 100տէ 15 հիսսէի մուայէնէսինտէն վազ կէչմիշ տբր։

Իմթիյազ միւատէթինին թէմամի հասէպիյլէ Շիրքէթ, Մըսըր հիւքիւմէթինէ 4 միւսավի թագսիթ տէ, եանի 1910, 1911, 1912, վէ 1913 դեկա. 15էրինէ թէմամէն թէսվիյէ օլընմագ իւզրէ 4 միլիոն Մըսըր լիրասը եանի 103 միլիոն 694000 ֆր. թէտիյէ էյլէյէճէք տբր։

Պունտան պայգա Շիրքէթ վարիսաթը սոֆիյէսինտէն իֆրազէն Մըսըր հիւքիւմէթինէ 1921 տէն 1930 ա գասար 100 տէ 4 վէ 1931 տէն 1940 ա գասար 100տէ 6 վէ 1941 տէն 1950յէ գասար 100տէ 8, վէ 1951 տէն 1960ա գասար 100տէ 10 վէ 1961 տէն իմթիյազը եվվել նիհայէթի օլան 1968է գասար 100տէ 12 հիսսէյի թիճարէթ վէրէճէք տբր։

Մըսըր հիւքիւմէթի պունլարտան պայգա, 1969 սէնէսինտէն իթիբարէն Սիւէյիշ գանալը շիրքէթի մէճլիսը իսաբէսինտէ քէնտիսի թարաֆընտան իչ ալա պուլընաբրմագ սալահիյէթինի հայիզ օլաճագ տբր։

Իշպու շերայիթ, շիրքէթ հիսսէտարան մէճլիսի ռէմուսիսինին թաստիգինտէն վէ Ինկիլթէրա տէվլէթինին թասվիպինտէն սօնրա մէրի իւ իճրա պուլընաճագ տբր։

Սիւէյիշ գանալը ագսիօնրընը հայիզ օլաբգը շու սահվալը ֆէվգէլատէ վէ իմթիյազաթ, մէգքիւր էսհամը հագիգաթէն սիասի պիր ազսիօնի տէրէճէսինտէ պուլընաբրմագտա տբր։

Պինտէն ալէյհ իլգ տէֆա պու ագսիօնը իշթիրա էտէնլէրին շիմտիյէ գասարը 4-5000 ֆր. միգտարը թէմէթթիւալարգլարը կիպի օլ էնատա 500 ֆր.ա իշթիրա էթմիլէրի ագսիօնընը պու կիւն 4950 ֆր. գըյմէթ էթմէսի ֆէվգէլատէ ճալիպի տիգգաթ օլուպ, ուսմուրը մալիյէտ տէհէրիլի իսթիֆատէլէրինին մէնապիի հայրէթէֆզարընա նէմունէ թէշքիլ էտէպիլիր։

ՕՆՆԻԿ ՊԱԳՐՃԵԱՆ

ԹԷՐՔԻ ՍԻԼԱՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Վ. Ի.

ԹՕԼՍԹՕՅՇԸՆ ՖԻՔՐԼԷՐԻ

Շէօհրէթշուար Ռուս ալիսի Թօլսթոյընն Սթօքհօլմ սուլհ գոնֆէրանսընտա իրատ էթմէք իւզրէ սուլհ ու միւսալէմէթ հագգընտա հազըրլատընը նբէթգ, Նուէտտէ պէօյիւք պիր արպէտա զուհուր էթմէսի իւզէրինէ էպրէք գոնֆէրանսընը ագտը վէ կէրէք նուէթգընն իրատը կէրի գալմըշ իտի։

Պու նուէթգընն պիր սուրէթի ախիրէն Զուրիցիրիտտա սուլհ մուհհպպէրի թարաֆընտան ագտ օլընան պիր գոնկրէտէ օգունմըշ տբր։

Նուէթգ չու մանլատ տիր։

«Սուլհ մուհիպպէրի, հարպ իչիւն միլլաթլարճա բարա տարի էտիպ, միլլեանլարճա ասքէր թօքլասան հիւքիւմէթլէրտէն տահա գուվվէթլի տիր։ Զինընի հագիգաթ վէ ինսանիյէթ սուլհը սէվէնլէրին թարաֆընտա տբր։ Մէսէլէ չունտան իպարէթ տիր, ինսանլարընն պիրպիրինի էօլտիւրմէսի մէնֆուր պիր շէյ կիպի թէլագգը էտիլմիշ։ վէ էն էսկի զէմանլարտան պէրու պու նազարլա պագըլմըշ տբր։ Հալպուքի հարպ զէմանընտա պու մէհպուրիյէթի վիճանիյէ վէ տիլէգգիյէնին խարիճինէ չէգըլմասը ճայիզ մի՞ տիր։ Էյիճէ տիւշունտիւքտէն սօնրա ՃՈՒՃԻՋ ՀԱՅ ու մէսայի էթմէսինէ նէզարէն իլէրիտէ ֆիզիսսըզլարընն տէրեճէսինի իհրազա սավաշտըրընտան գորգուլապիլիր։

Սիւէյիշ գանալընընն միւտտէթի իմթիյազը օլան 100 սէնէ, կէլէճէք 1968 սէնէսինտէ խիթամ պուլաճաղընտան, պունա 49 սէնէ տահա իլավէսիյլէ 2008 սէնէսի դեկա. 31նէ գասար թէմամի իչին, Մըսըր հիւքիւմէթի իլէ Ինկիլթէրա տէվլէթինին թասվիպինտէն սօնրա մէրի իւ իճրա պուլընաճագ տբր։

Սիւէյիշ գանալը ագսիօնրընը հայիզ օլաբգը շու սահվալը ֆէվգէլատէ վէ իմթիյազաթ, մէգքիւր էսհամը հագիգաթէն սիասի պիր ազսիօնի տէրեճէսինտէ պուլընաբրմագտա տբր։

Պինտէն ալէյհ իլգ տէֆա պու ագսիօնը իշթիրա էտէնլէրին շիմտիյէ գասարը 4-5000 ֆր. միգտարը թէմէթթիւալարգլարը կիպի օլ էնատա 500 ֆր.ա իշթիրա էթմիլէրի ագսիօնընը պու կիւն 4950 ֆր. գըյմէթ էթմէսի ֆէվգէլատէ ճալիպի տիգգաթ օլուպ, ուսմուրը մալիյէտ տէհէրիլի իսթիֆատէլէրինին մէնապիի հայրէթէֆզարընա նէմունէ թէշքիլ էտէպիլիր։

ՕՆՆԻԿ ՊԱԳՐՃԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՃԱԲՕՆԻԱ—ԶԻՆ

Զին հիւքիւմէթի, Սիպէրիա հուստուտընտան Զանկ-Թսունկա կիսէն չըմէնտրքիէր խաթթարընը նէ գասար ֆիյաթ վէ նասլ չարթլար իլէ սաթմայա մուվաֆագաթ էտէճէյինի Ռուսիա հիւքիւմէթինէն սիւալ էթմիշ տբր։

Զին հիւքիւմէթի, Խարպինտէն Վլատիվոսթոքա կիսէն չըմէնտրքիէր խաթթընընն տա հուտուտա գասար օլան գըսմընը սաթընն ալմագ արզուս ընտա տբր։

Զինին պու թէչէպպիւսաթտա պուլունմասընա սեպեպ՝ ճաբօնիանընն պու խաթթարա մալիք օլմասընտան գորգմասը տբր։ Բրէնս Իթօնընն էվվէլճէ վագը օլան սէյիահաթընընն պու մագաստա մէպնի օլընըընտան շիւպհէ էտիլիյօր։

—o—

ՖԻՆԼԱՆՏԻԱ ՄԷՃԼԻՍԻՆԻՆ ԳՈԲԱՏԸԼՄԱՍԸ

Ֆինլանտիա Տիէթ մէճլիսինին Զար էտրի իլէ գաբատըլմասը, Ֆինլանտիա էհալիսի պէյնինտէ պէօյիւք պիր հէյէճանը մուճիպ օլմըշ տբր։

Ֆինլանտիալըլար, Ֆինբերատօրընն պու էմրինտէն օ տերէճէ մինֆիթլի օլմըշլար տբր քի, իսթիգլալիյէթէ նայիլ օլմագ իչիւն տահա զիյատէ կէրմի իլէ չալըշմայա գարար վէրմիշլէր տբր։

(62)

Միւբէրճիսի Ա. Ալիթ էֆ.

ԵԱՍՏԸԶԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԻԹԻՆՃԻ ԳԼՈՒՄ

Գանիա բիւբ հիտաթ.— արթըգ եէթիկիր. սէնի սէվայիմ տէրէճէսէ սէն տէ պէնի սէվմէլիսին։

—Թապիյէթ հէր նէ հիսս վէրմիշ իսէ օ հիսս իլէ սէվմէքտէն պաշգա նէ չարէմ վար։ Նիմատիյէ գասար էօհտէմ Թէրէթթիւպ իսէն վէգարիֆի թէմամըյլա խֆա իթմէմիշ մի՞իմ։

—Վէզիֆէ նէ տէմէք տիր, անլաեամայօրըմ։ Զէվճ իլէ զէվճէ վէզիֆէթէ՞ն մի պիրի պիրլէրինի սէվէրլէր— տէմէքլի պէրապէր մէճնունանէ պիր թավը իլէ ժընէվիէվի սարսարագ սանա վալիտէլիք սըֆաթընը վէրմիշ օլան չանսը վազիֆէթէն մի սէվմէ։

—Օ՞ — տէյէրէք ժընէվիէվ զէվճինին էլինտէն սըյրըլըպ վէ սեսագտա տուրմաղա մէճալի տէ գալմայըպ պիր մասասա տասանընճա, մասանընն իսթինտէքի ֆորթմունլէր եէրէ տէօքիւլիւլէր։ Դանտիա իսէ չիքեարընն իւսթինէ հիւճում խէճէք ճանտավար կկիպ կէօզլէրինի տիքմիշ տուրտընը սրրատա, եանընտաքի գարու աչըլըպ, պէեազ վէ քիւչիւք պիր ճիսմ ժընէվիէվ ատղրընա գօշարագ — նէ՞ օլըյօրսընը. քիմ տիր սէնի բահաթսըզ խաէն — տէյու սորընը։

Պլանշ իլգ ագչամքի պալտտա քէնտիսինին հազընը պուլընմասընա միւտտէ խիլմէմիշ օլտընընտան տօլայը քէտերլէնմիշ խտի հէր նէ գասար գաչընն վալիտէսի վէ զէվճի ըսրար իթմիշլէր խսէ տէ, ժընէվիէվ գըզընը օն սէքիզ եաշընա վարմազտան ճէմիյէթլէրէ տախիլ իտէմիյէճէքլէրինի պէյտն իթմիշ իտի։

Գըզընընն օտասընյա վալիտէսինին օտասը պէյնինտէքի մէսաֆէ զայէթ ազ օլտընընտան, ֆաղֆուրիլէրին եէրէ տիւշիպ գըզընընասը կիւրիւլթիսսիյէ ույգուսընտան ուսանմընը վէ վալիտէսի թահնը թէհտիտտէ պուլընընյօր զանընյա, միւտտիֆատտա գօշմընը ըսրը։

Ժընէվիէվ օ պիկիւնան չօճուղընն քէնտի ֆէլագէթինէ իշթիրաք իթմէսինի թէճվիզ իտէմիտիկինտէն, չարնազար կիւլէր եիւզ կէօսթերէրէք գընընն պօնընտա սարընրը։

—Նէրէտէն խաթընընտա կէլտի քի՞մ պանա քէօթիւլիւք իտէճէք։

—Հէր հալտէ պիր կիւրիւլթիւ իտիթամ—տէյէրէք Դանտանընն տասանընը օլընընը մասասա տօղրու տէօնտիր։

—Դազանէն մի պունլար տէվրիլտի գընընը։

Պարօն — Դազա իլէ։ շիպհէ՞ մի վար. սէն կիթ եէրինէ եաթ։

Պլանշ վալիտէսինի շաբընը շաբընը էօքէրէք—Ահ պէնիմ կիւզէլ, թաթլը աննէմ... տէյէրէք բէտերինէ միւթէվէճճիհէն աննընը ուզաթընրարագ— վալիտէճիյիմ կիւզէլ տէյի՞լ մի.— տէտտի։

Դանտիա— ճիւզի պիր հիտաթ իլէ —սօղուզ ալաճագընն չաքուզ օտանա կիթ, պիր տահա պէօյլէ պօշ՝ եէրտէ գօրգմասասընն։

—Նալընընզ բօրընլէնլէրին կիւրիւլթիւսինտէն եիվվել տէ եիւքտէք սէտէր ալընյօրտըմ. ամմա բիւյա կէօրիւյօրըմ զանն իտիյօրտրմ։

—Բուեա իմիշ, բուեա. հայտի հայտի, օտանա...։

Պլանշ տընշարը չընգաբ չընգմագ, Դանտիա թէհտիտ իլէ ժընէվիէվէ տօղրուս կէլիպ.— սէնին հագարէթինէ պունտան պէօյլէ թէհամմիւլ իտէմէմ. ատիէօ— տէյիպ տրշարը ֆբրլատը։

Ժընէվիէվ քէնտի քէնտինէ տէտի քի.— Նէ եաբարմ քի, պիր տէֆա մուվաֆագաթ իթմէտիմ. ճաճապա Պըլանշատ՞ն մը ինթիգամ ալաճագ։

Պիր ազ սոնրա Դանտիա տթա պինպպ գօրուեա տօղրու կէթտի։ Գօրուեընը թա նիհայէթինէ վասը ալընը օլտընտա տուրըպ պուլընընը հալի ֆէլէճսօֆանէ թէճէսսիսէ պաշլատը։

Պու գարընը եիւզիւնտէն տախտա տիվանէճէ հալէրտէ պուլընմըշ օլտընընմ կկիպ, պիր ազ եվվել պիր տիվանէլիք տահա իթտիմ։ Էվէնտիկի սըրատա պիր բազարլըգ իթմիշ իտի։ Պու բազարլըգտա թաթպիգէն հարաքէթ էտիյօր։ Հալ պու քի պէն բազարլըգտան տրշարը չընգմագ վէ խաեալիտտէ ըսրար իթմէք խսթէյօրըմ ...։ Պախթիեար օլմագ իչիւն հէր նէ քի լազըմ իսէ ճիւմլէսինէ մալիք իմ։ Ճէսիմ պիր սէրվէթ, զայէթ ազամէթլի վէ չաչասալը պիր գօնագ, չիրին վէ կիւզէլ պիր գըզՀընընը. կէրչի պիր մուհանպէթի ճիտտիյէ իլէ պէնի սէվմէյօր, լաքին վէզիֆէի զէվճիյէսինի հէման թանընյօր, ալէմը մէտէնիյէթին գարուսընը աչան քէնտիսի օլը...։ Պէն իսէ էլան շիքայէթ իտիյօրըմ. պօշ եէրէ զէվգ ու սէֆամ հարամ օլույօր։ Պատէմա հիչ պիր չէյտէն ֆիւթուր իթմէյճէճէյիմ։ Մատամ քի աշգ ու սէվտատան մահրում օլույօրըմ. Բարիսատ գարը գրթ-մագտա տէվամ իթմէքտէ իտի իսէ տէ, տահա զիյատէ գլիւպտ, թէսթիրտա պուլընմագտա ընը։ Սէրվէթիյլէ միւթէնասիպ սուրէթտէ էյլէնմէքտէ վէ զէվճէսինտէն ասլա իսթիրազ իթմէմէքտէ իտի։ Ժընէվիէվի պուհալէ պիրազ թէճճէպ իթմէյէ պաշլատը։ Անճագ Պարօնընն թազէիգաթընտան գուրթուլմըշ օլմասընտան տօլայը զայէթ մէմնունն օլմագտա ընը։ Պունտան պէօյլէ զէվճէյիք սըֆաթը գալմայընը, քէնտիսինի եալընը պիր վալիսէ վազիֆէսիյլէ միւքէլլէֆ տտտ իթմէքտէ իտի։

Մատամ Սէրմէթի իսէ, պիր թարաֆտան օղունընն իթթիսսազ իթմիշ օլընը պու թարու հարաքէթի վէ տիկէր թարաֆտան ժընէվիէվէվնն կիւնտէն կիւնտէ քէսպ էյլէսիյի լէթաֆէթ վէ զէրաֆէթի կէօրէրէք, օղը զէվճէսինի պէօյլէ թէրք էյլէտիյի հալտէ, քէնտիսինի սէվէն ատամը սէվմէյէ հազգը օլաճաղընը իթիրաֆ իթմէքտէ իտի։

Ֆիրլագը ժընէվիէվէ բէք չօգ ասընգանէ իլթիֆաթլար օլը իսէ տէ, հիչ պիրինէ էհէմմիյէ վէրմէյիպ, հալընդ գընընն թասիմ ու թէրպիէսիյէ իշթիդալ իթմէքտէ իտի։

(Յեվամի)

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՄԱՐԶԻ ԳԱՎԱՌԱՅԻՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻ ՈՐՈՇՄԱՄԲ

Գավառային խորհրդարանի նախագահ՝ Ս. Գրիգորյան։

Գավառային խորհրդարանի նախագահ՝ Ս. Գրիգորյան։

Գավառային խորհրդարանի նախագահ՝ Ս. Գրիգորյան։

Գավառային խորհրդարանի նախագահ՝ Ս. Գրիգորյան։

ՖՐԱՆՍԱՆ ԽՈՒԹԱԼԵԼ

Դարձեալ գլխագրեր խլեցին Ֆրանսական Խութալելի գրասենեակի կոմունիստներ։ Ինչպես գրեցինք, Խութալելի գրասենեակի կոմունիստներ ոստիկանները ձերբակալեցին Ֆրանսիայի Կոմունիստական Կուսակցության Խութալելի գրասենեակի գրագիրներ։ Ոստիկանները գրասենեակի գրագիրներ

ՊԱԼԸՔ ԵՂԸ
ԻՋԵՄԼՑԵԼՆ'ԷՐԷ ՄԻԻԺՏԷ
ԳՕԳՈՒՍԸ ԱԼԸՆՍԸՇ ՊԱԼԸԳ ԵՂԸ

Huile de foie de Morue désodorée

Պալըք եղը գաթի օլան վիճուա-լարա վէ խուսուսիլէ, էոքիմիշ kofuիս-rիւֆ, աճնիկիր ումումի սրնբր զանիթի-կի, ֆանսրզրբ, զուվվեթսիզիֆ, ռօ-մաթիզմա, սբրանա վէ ճանիֆ հասթա-լըգէլարա թէէսիրի օլուուզը ճիւմլէճէ մաշիւմ պիր, չու թէէսիրաթը ումուա-միյէսի թիրան (անախորմ) խոնի քօ-քուսընան նուչի հէր քէս խոթիֆատ իաէմէմէ քաչ խոր. հալ պու քի եենի պիր ուսուալը Ֆեննիյի իլէ պէօյէ մու-հիմ պիր ալվատան ումուա խոթիֆա-տէ իթթիրմէք իւզրէ պալըք եաղը-նը թէեսիրաբրնա իլիշմեյեռեէ եալընըզ զօգուսը իզպէ խէրիմիշ օլմասընան վէ հաթթա միսիդերի զանիթ վէ նագիկ օլանլարը պէլէ գօլայա հաղմ իթմէլէ-բինեն տօլայը քէմալը թէեսալիւբէլէ թավսիյէ խոէրիր։

Պու պապատ քէսպը էմնիկէթ իթմէք խոթէյէնլէր եզդանանէմիզէ թէշրիֆ իտուպ թէճրիպէ խէպիլիրլէր։

Մէրքէզ տէբսը Տէրսաատէթատ Պահչէ Փարուսընտա Համիտիյէ Սէպի-լի գարշըսընտա Աբիկ Իւրիւճեան էզդանանէսինտէ վէ Գասը քէօյիւնտէ հավա կաղը գումանիասը գարշըսըն-տա Տրդաս եթ.ճիճ էզգա տէբսընտա։

Կէրէք Տէրսաատէթ վէ չէրէք թաշ-բալար պիճիմլէ մարսի էզդանա-նէլէրաէ պուլունը։

Տէրսաատէթատ 100 տիրհէմլիք չի-էլէր պէտ ղրուշա սահիլմագտա տը։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պու քէրրէ քիչտա օլունանագ էր-քեանը Հարպկյէ մէքթէպկնէ լիւզումը օլուպ, միպայէա օլունմագ իւզրէ մէվ-գէրի միանգամայա գօնըլան 4) ատէտ մա սօմկյէ տէմիր գարեօլանը պէէէր ա-տէտի 180 ղրշ. տա թալիպկ էօհանէսինտէ սլուպ, Թըշր. սանիի Բումինին 16ընդը կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկի-տէն, իթայա թալիպ օլանլարը Հար-պկյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը Ումու-մկյէ տանրէսինէ կէմէլէրի։

* * Տէօրտունճու Օրտուի Հիւ-մայուն ապա ֆապրիգասը իչիւն լիւ-զումը օլուպ, միպայէասը զմնընտա մէվգէրի միանգամայա գօնըլան Ինկիր մալը չէլիք Խըզար վէ Թարագ տէսթ-կեահը իչիւն խորթում սէրէք տիրլի չէլիք վէ Խըզար տէսթէրէսի վէ սահ-ըէնին չարարը գաթիսի Թըշր. սանիի Բումինին 31ինճի կիւնիւ իթա օլունա-ճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարը վէրէճէքլէրի ֆիյաթը գարալը զարթ տէրունինէ գօ.արագ վէ վէրէճէքլէ-րի ֆիյաթա նա արէն, 100ատ 10ընա մուգապլի թէէսինաթ օլմագ իւզրէ միւթէպէր պանգ ալարը Հարպկյէ նէ-չարէթի նամընա մսահարրեր չէքլէրինի մէղգ։ ր զարթ տէրունինէ գօյուպ Հարպկյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը Ու-մումկյէ տա'րէսի։ է իրալ իթմէլէրի։

* * Ֆէս ֆ ալը գալը Հիւմայունը ի-չիւն լիւզումը օլուպ միպայա օլըն-մագ իւզրէ մէվ.ալը միանգամայա գօ-նըլան տէօրթ ատէտ պօյա գալանընընը պէէէր ատէտի իթ քի եիւզ սեքէն իթ քի լիրալը Օսմանկյէ օլարագ թալիպկ էօհ-տէսինտէ օլուպ, Թըշր. սանիին կի-կերմի իւչիւնճի կիւնի գարարը գաթի-սի վէռիլուպ երիրմի տէօրթ սահթ զարթը տա է.ազէ պէշ թէնգիլը գա-պուլ օլըճաճաղընտան թէնգիլը ֆիյաթ իլէ իթայա թալիպ օլանլարը Հար-պկյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը ումումկյէ տանրէսինէ կ լմէլէրի։

* * Օրտու.յը Հիւմայունլարա իրսալ օլընճաճագ կ.ետ.ընը վէ սընբքա մաս-սուս օլմագ իւզրէ լիւզումը օլուպ միպայասը զ.մնընտա մէվգէրը միանա-գասայա գօնըլան մանիֆաթուրա սանա-տը արընտ ան մամուլ մա սէմիր չէնպէր քէպկիր թաթթա սանաբզընը պէէէր տաէտի օն պէշ պուչուգ ղրշ. տա վէ վ սահ թ.ուհթա սանաբզընը պէէէր ա-տէտի օն իքի պուչուգ ղրշ.տա թալի-պի էօհանէսինտէ օլուպ Թըշր. սանի Բումինին օն տուգուզընընը կիւնի գա-բարը գ սմիսի վէրիլուպ վէ էրթէսի կիւնի ուրատ պէշ թէնգիլի գապուլ օլընճաճաղընտան թէնգիլը ֆիյաթ իլէ իթայա թալիպ օլանլարը Հարպկյէ նէգա էթի լէվազիմաթը ումումկյէ տա-իրէսինէ կէմէլէրի։

12 Թըշր. սանի 325 3—2

ՄԻՒՏԻՐԻ ՄԷՆՈՒԼ

ՃԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ԳԱԲՏԱՆ Անատէրլիյին սիւվար օլ-մաբզը Իսմայիլիա վաքօրը Ալափր. նոյմ. ին 28 ինճի բազար կիւնիւ Տէրսաատէ-թէ միվասըլէթ վէ Նոյ.ին 30ինճի սա-լը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սահթ 3ատ Տէրսաատէթտէն հարա-քէթլէ Մէհիլի Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղ-բայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միվասըլէթ իտէճէք տիր։

ԳԱԲՏԱՆ Յէմանդն սիւվար օլտը-զը «Ցատանլէն» վաքօրը գեկ.ին 1ինճի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսաատէթ մի-վասըլէթ վէ դեկ.ին 4ինճը ճուսատա էր-թէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սահթ 4ատ Կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սա-յիտ օղբայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարա-քէթ իտէճէք տիր։

Վաքօրատա էլէքթրիգ գըյասը պու-լընաբբլաբզը կիպի, եէմէքլէր պի-բինճի նէվ օլուպ, սուփրա իւզէրին-տէքի չարապլար տախի մէճմանէն վէ-բիլէճէք։

Պու պապատ զիատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր Գալաթատա ըբնթամ իւ-զէրինատ Մէյմէնէթ խանընտաքի մը-քէզ ատէնթէսի վէ եախատ Սթանպօլ-տա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ մուրաճաատ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ԱՏԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէր-սաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արա-սընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյմ.ին 22ինճի բազր, եր-թէսի կիւնիւ «Ցանիւպ» Մարսիլիատան։

Ալափր. Նոյմ.ին 23ինճի սալը կիւնիւ «Գրիմէ» Գարա տէնիզատէն։

Ալափր. Նոյմին 24ինճի չար. ագշմ. «Նիկէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՒԻԹ ԷՏԻՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյ.ին 25ինճի բէնճ. կիւնի ագշամ ալափր. սահթ 4ատ գաբատան սիւվար օլարը Սախալիէն վաքօրը Իզմիր, Բատոս, Պէյ-րութ, Լաթաքիա Մէրսին, Իսքէն-տէրուն, Լաթաքիա Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյ-րութա իլք օղբայարատա Եաֆա՝ Բօրթ Սախտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչուն ագթարա-մա։)

Ալափր. Նոյմ.ին 23ինճի սալը կիւ-նիւ ագշամ ալափր. սահթ 4ատ գաբա-տան Բանրն սիւվար օլարը «Գրի-սէ» վաքօրը Մուսանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափր. Նոյմ.ին 23ինճի սալը կիւ-նիւ ագշամ ալափր. սահթ 4ատ գաբա-տան Օմէրանը սիւվար օլարը «Տանիւպ» վաքօրը Սամսոն, Թրապ-զոն վէ Պաթումա։

Գումբանիա տօղրուատան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՐԵՏԱ, ԷՖՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՈՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չըմն-աբֆէրլէրինին էն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խու-սուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլընաբզը կիպի, Հինանթան Զին, Ճաբօն, Աւսթրալիա վէ Մասակասգար իչիւն ամէնթէ վէ ավէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիմատ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Մօմանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլատա Պաղչէ Գաբաւընընտա կէսմիրք գուրպինէքի ատէնթէխանէյէ միւրաճաատ իտէպ-էրլէր։

ՕԹԱՆ ԻՍԼԱՄ
ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸՋ ՎԷ ԲԻԹՐՕՅ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՖԱ ԹԷՃՐԻԲԻՊԷՍԻ ՐԻՖԱՑԷԹ ԻՏԷՐ

ԹԱԳԼԻՖՏԷՆԷՏԻՖՆԷՏԷՆ ՍԱԳԸՆԸՆԸԶԸ

ԵԿԼԵՆԷ գէբ... — Միանօտա Միկօն վէ չիւրէքքեատը։

Մանալ ֆէբ...— Պէյօղլունատա Թիւնել խանընտա Մ. Ալգէրթի։ Գալա-թատա Մ. Սթավրօ Եանօբուլոս։

Թաղրալարատան օլունան սրբարբչաթ իչիւն է ալընըզ Միհրան Փափազեան վէ իւրէքքեատընա միւրաճաատ իտէպիլիրլէր։ Պապ

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՑԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԱԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹԸ
4ինճի հաֆթա 1909 5 Նոյմ. ուչ Նոյմ. 11է գատար
Խաթթին ուզունլըզը 578 քիլօմէթրօ
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆագլա Ֆրանգ		ՆՕգասան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օ-լընան հաֆթատա	10.988	06	12.565	62			1,579	56
Իլք հաֆթալար	9,612	22	8,974	24	637	98		
Ցուսնվար 1ատ պէրու	9,642	80	9,053	80	589			

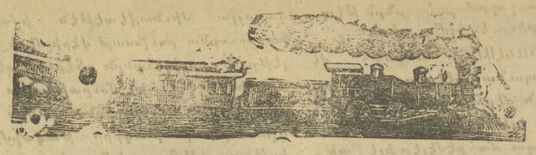
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵՍ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլըզը 445 քիլօմէթրօ

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆագլա Ֆրանգ		ՆՕգասան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օ-լընան հաֆթատա	561,9	33	6,142	78			330	45
Իլք հաֆթալար	4.507	20	5,424	38			917	38
Ցուսնվար 1ատ պէրու	4 531	91	5,440	63			908	74

ԼԻ ԻՆԻՕՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷՍԻՍ ԳԼԸԼՆԸՄԷ
Մէրքէզը իսարէսի Բարիզատ Վանսամ մէյ-մանընտա խուսուսի տարէլէրինատ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.։ Գու Շերքէթ զայէթ միւսիա չէրսիթ իլէ Թուրքիատա սիկուրթա գայա իտէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մաս-մէլէրը, մէսէլա չէրսիթ հալինատ միւթէլիթ (մէրքէ) Թրանսամ վէ սա-իրէ սիկուրթալարը իգրա էլէր։ Շերքէթ Գանգաբը Օսմանլը Գանգաբատ տը։ Թուրքիա վէ Մէսէլիքը Շարգիյէ իչիւն միւսիրիյէրը ումումկյէ՝ Սթան-պօլատա Սուլթան Համամընատա Գաբրրը օղլու Բասատը։
Մէսէլիի Ումումի Սիմօն ԴԱՍՔԱՐԼԵԱՆ՝
Մուտիր՝ Մ.ՍԻՐԱՆ Ց.-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մուտիր Մահրաօէն՝ հէր Թարաֆընատա խուսուսի ատանալարը վար տր։

ՇԱՐԳ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

1909 ալափ. Նոյմ. 1ատէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկիր եօլ թարիֆաը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒԶԻՒՐ ԶԷՔՄԷՃԻՑԷ

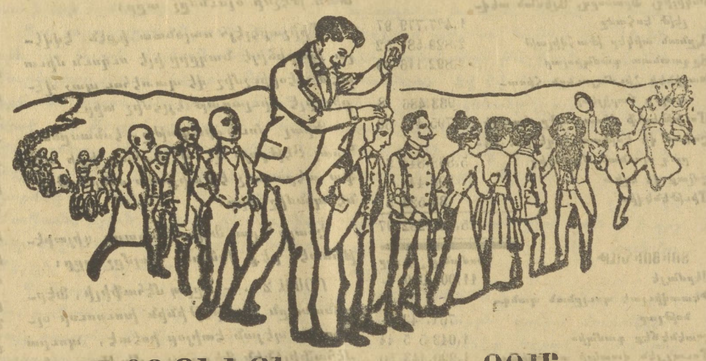
ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՄԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
	Սպասկան էօյլէնէ գատար											ՎԱԳԸԹ ՀԱՐԻԳԷՖ								Իօյլէնտէն ագշամ գատար				
Սթամպօլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	3 57	4 25	5 00	5 08	5 25	5 54	6 22	6 50	7 20
Գումգաբու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 42	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 49	4 07	4 35	5 10	5 18	5 35	6 04	6 32	7 00	7 30
Եէնիքաբու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 11	4 40		5 22	5 39	6 08	6 36	7 04	7 34
Սամաթիա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 46		5 27	5 44	6 14	6 42	7 09	7 39
Եէսիքապէ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 51		5 30	5 49	6 19	6 47	7 15	7 44
Մաչրիքէյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 06	4 36	5 06	5 28		6 04	6 34	6 39	7 25	7 56
Ալիթեֆանա	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 48	5 16	5 28		6 14	6 44	7 11	7 35	8 06
Գիւլիւք Զեքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 56						7 19		

ՔԻՒԶԻՒՐ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՄԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
	Սպասկան էօյլէնէ գատար											ՎԱԳԸԹ ՀԱՐԻԳԷՖ								Իօյլէնտէն ագշամ գատար								
Գիւլիւք Զեքմէճէ		6 36							9 51						12 51		2 28					5 06					7 29	
Ալիթեֆանա	6 17	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59		10 02				11 17		1 02		2 39			3 15		5 18	5 50	6 21	6 45		7 35	
Մաչրիքէյ	6 29	6 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51		3 37	4 07	4 38	5 30	6 02	6 33	6 57		7 54	
Եէսիքապէ	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 23	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 28	3 59	4 19	4 53	5 47	6 17	6 45	7 14		8 16	
Սամաթիա	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 32	3 56	4 23	4 57	5 51	6 20	6 48	7 16			
Սամաթիա	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	3 37	4 01	4 28	5 03	5 55	6 25	6 53	7 22			
Եէնէքաբու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	3 42	4 05	4 33	5 16	6 02	6 30	6 58	7 28		8 34	
Գումգաբու	05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	3 50	4 13	4 41	5 24	6 10	6 38	7 06	7 35		8 43	

Իթթար.—Եէնի իլանա տէկիր 8, 10, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 41, վէ 45 նումէրօլը գաթարատա՝ եալընըզ 1 ատաշիգա Զէյթունպուրնատա սուրաճաաթ։
Բէք օ գատար հէվալէի օրմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթէնսա Հէր գաթարատա դագուլ օրմանճաղար ատր։ Լաքին հէվալէյի օրմա եիւքլէր՝ եալը
61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարատա գագուլ օրմանճաղար ատր։
Շարգի եէմրօքառէն վագթը՝ Տէրսաատէթ սահթը իսգէրինէ 4 ատաշիգա եիէրի տէր։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ

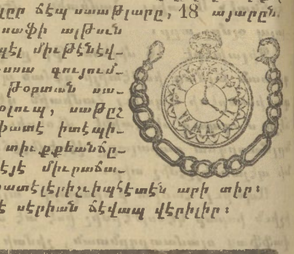


Հ. ԳԷ Ժ. ՊԼԻՄԷՆԹԱԼ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ
Սթանպօլատա Գաթրրէնը օղլու խանընտա Ն. 57 վէ 47

Ճիւպէյիրի ԲԱՐԻԶ, ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՑԷՏԷ

ՊԻՒԹԻՒՆ ԷՍՆԱՖԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏԸԳԱՔԸՆԱ

Գալէատէ կէօսթէրիլէն թիճարէթխանէտէ մուխթէլիֆ վէ լա-թիֆ չէքլէրատ հէր նէվ ալթուն, կիւմիւշ, մասէն, չէլիկ վէ նիքէլ անախթարը վէ գուլբատան գուբրըբը ճէպ սահթարը, 18 այարը-տա վէ մուխթէլիֆ այարլարատա սահթ ալթուն գարտօնլար, քէզա զարիֆ վէ կիւզել միւթէնէվ-վի տուվար սահթարը իլէ պիլխասա գույում-ճըլար իչիւն կիւմիւշ քիւլիչէլէր թօքատան սա-թըլմագտա տը։ Ֆիյաթլար դայէթ ուճուզ օլուպ, սաթը-թօքատանօղուզընտան պիւթիւն էանաֆ խթիֆատ իտէպի-լիր։ Բէրաքէնթէ սահթ սաթան էանաֆ վէ տիւքքեանը-լարընը պիր ան էվվէլ մէկքիւր թիճարէթխանէյէ միւրաճա-աթ իտէճէքլէրի մէմուլ գավի օլուպ խթիֆատլէրիչիպէտէն արի տիր։ Թաշրալարատան սրբա բըշաթ վուգուհունէ սէրիան ճէվապ վէրիլիր։



ԸՆԴՀՈՒՊ ՄԱՇՐ ՊԻՏԻ ԸԼԼԱՔ

Եթէ այո, լիսեցկէ բէ գործածելով

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով կիրի եւ սօսայի հիբօֆօսֆիթով, ապա-հովապես պիտի ազաշիֆ ամեն տեսակ ցաւերէ եւ ամեն տեսակ տարուբիւն-ներէ, առանց պիտի ենթարկուելիք հակա-ռակ պարագային։

Այսպէս, ձեր մարմինն ու միտքը լաւ վիճակի մը մէջ պիտի պահէ, ձեր ջիղերը պիտի զօրացնէ, ծննդաբե-ռութեան մեծ օրը հասնելուն, առողջ, առոյգ եւ բարեկազմ ու գե-ղեցիկ մանուկ մը պիտի ծնանի, որով պիտի կրնամ պարծիլ։

Միայն պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Զկնորդ» մարքայով որ էմիւլսիօն Մորին յատուկ է։

ԱԽՈՐԺԱՀԱՄ, ԴԻՒՐԱՄԱՐՍ

Emulsion SCOTTS

ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՏԱԻՐԻՒ ՎԱԳԹԻՑԷՏԷՆ

Օսման Աղա վագթընտան Գաբը գարիյէսինտէ Զարըգճը մտէլէսինտէ Զէյմմ իթթիհալինտէքի քէսմիւրթի տիւքանը իհարէ վէրիլէճէկկինտէն, խթիհարընա Թալիպ օլանլարը չէհրը հալը Բումինին 17ինճի կիւնիւնէ գա-տար Իւսկիւտարատա Բաշա Գաբուսընը-ատա Տօգուզընճը Տարիւէ Վագթիյէյէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի։

10 Թըշրիյնը սանի 1325 3—3

ՏԷՖԹԷՐԻ ԽԱԳԱՆԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Հագգը Թէվարիս վէ ինթիգալ ատ-հապընա պիր սուհուլէթի օլմագ իւզրէ մուամէլաթը ինթիգալիյէնին Թարիխի նայիլիյէթատէն խթիպարէն պիր սէնէ զարֆընտա միւրաճաաթ օլունընընը թագտիրատ մէճմանէն իհրասը հագ-գընտաքի միւսատատէն նիզամիյէտէն ուումումկյէթլէ խթիֆատ օլունապիլ-մէք իւզրէ, սէնէի հազրէն նէհայէթինէ գատար միւրաճաաթ օլունընընը թագ-տիրատ պիլա խարճ մուամէլէնին իֆա-ռը տիրէն գարարը մախսուսէ իգթի-ռան ինթիմէ վէ քէյֆիյէթ միւքէրրէրին իլան օլընմըշ իքէն հէնուզ իհրա իթ-տիրիլմէմիշ խայը ինթիգալ մուամ-լաթը պուլընընը անլաշընմագտա տը։ Միւտտէթին ինգըզասընա ազ պիր զէ-ման գալմըշ վէ անտէն սօնրա իքի գաթ խարճ ալընմասը հիւքմը նէզամ իհտպընտան պուլընմըշ օլուուզընան մուամէլաթը հէնուզ իհրա իթտիրիլմ-մէշ օլան ինթիգալ ասհապընին իչպու միւսատատէն խթիֆատէ միւսա-բրաթ իլլէմէլէրի վէ անունն իլան միւատէթը մէկքիւրէ զարֆընտա Տէր-սաատէթատ Տէֆթէրը Խագանի նէզա-րէթի սէնէսաթը ումումկյէ իտարէսինէ վէ Թաշրալարատա Տէֆթէրը Խագանի մէմուրլարընընա միւրաճաաթ իլլէմէլէրի պէյան վէ իլան օլընընը։

11 Թըշր. սանի 325 3—2

ՔՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ
1863ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐԸ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250.000.000 ՖՐԳ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻԹԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իսարէսինէ Գալաթատա Գարաքէօյէ Եէնի խանատա։
Պէյօղլունատա Ճատատէ Բէպիրէ Ն.333
Սթամպօլատա Սուլթան Համամ էտատէ-սինէ Ալլահվէրթի խանընտա։
Մէրքէզ իսարէսինէսինէ տիւպէլէրիս-մէզ պիլիճիմէք պանգա մուամէլաթքը ղրթա իսէր։

Մէրքէզ իսարէսինէսինէ վէ քէզա Պէյօղլունատաքի տիւպէտէ հէվալէ-նամէ համիլէրինին Թանքը էմրինէ տա-լընար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլատաքի տիւպէ էյնա վէ Քիւճար էսթատը իւզէրինէ ավան տուրէթիլէ բարա իգրաղ իթթիկի կիսի, Սիրքէճիճէքի ինանարընա տա էմանէթ տա-էթիլէ էյնա վէ էմնատատ մէզքիւ-բէնի զոպաս վէ վաղ իսէր։